

**GENERAL CERTIFICATE OF SECONDARY EDUCATION**

**LATIN**

Language 1  
(Foundation Tier)

**1942/11**

Candidates answer on the Answer Booklet

**OCR Supplied Materials:**

- 4 page Answer Booklet

**Other Materials Required:**

None

**Tuesday 19 May 2009**

**Afternoon**

**Duration: 1 hour 15 minutes**



**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- You should answer this paper only if you have entered for the Foundation Tier.
- Write your name clearly in capital letters, your Centre Number and Candidate Number in the spaces provided on the Answer Booklet.
- Use black ink.
- Read each question carefully and make sure that you know what you have to do before starting your answer.
- Answer **all** the questions.
- Do **not** write in the bar codes.

**INFORMATION FOR CANDIDATES**

- The number of marks is given in brackets [ ] at the end of each question or part question.
- The total number of marks for this paper is **60**.
- This document consists of **8** pages. Any blank pages are indicated.

### Unprepared Comprehension and Translation

Answer Questions 1, 2 and 3. The three passages form a continuous story, and you are advised to answer the questions in the order in which they appear.

- 1 Read the first section of the story carefully, then answer all the questions.

*A plague struck the children of Valesius.*

- 1 Valesius erat vir dives. in montibus prope Romam habitabat.
- 2 Valesius duos filios et unam filiam habebat. erat ingens pestilentia in
- 3 urbe Roma et in montibus circumiacentibus. multi homines hac
- 4 pestilentia necabantur. mox filii filiaque Valesii aegerrimi erant. ille
- 5 perterritus erat; dum igitur aquam eis petit, deos rogavit ut periculum
- 6 liberorum in suum caput transferrent.

#### Names:

*Valesius, Valesii* (m)

Valesius

#### Vocabulary:

*dives, divitis*

rich

*pestilentia, pestilentiae* (f)

plague

*circumiacens, circumiacentis*

surrounding

*aeger, aegra, aegrum*

sick

*dum*

while

*liberi, liberorum* (m pl)

children

*transfero, transferre, transtuli, translatus*

I transfer

- (a) *Valesius ... habebat* (lines 1-2): what information are we given here about Valesius? [3]
- (b) *erat ... circumiacentibus* (lines 2-3): which **two** areas did the plague strike? [2]
- (c) *multi ... necabantur* (lines 3-4): what effect was the plague having? [2]
- (d) *mox ... erant* (line 4): how did the plague affect Valesius' family? Give full details. [3]
- (e) *ille ... erat* (lines 4-5): how did Valesius feel? [1]
- (f) *dum ... transferrent* (lines 5-6):
- (i) what did Valesius ask the gods to do? [2]
  - (ii) what else was he doing at the same time? [2]

**[Total: 15 marks]**

- 2 Read this section carefully and then translate it into English. **Please write your translation on alternate lines.**

*In response to an omen, Valesius took his children in search of a cure.*

subito Valesius vocem audivit, quae haec verba dixit: 'porta liberos tuos primum ad Tiberim, deinde Tarentum; ibi da eis aquam, quam ab ara Ditis petere debes. tum liberi tuti erunt.' quamquam pater nesciebat ubi Tarentum esset, cum liberis in navem conscendit. media nocte ad Campum Martium advenerunt. cum liberi aquam calidam cuperent, Valesius nautis imperavit ut navem ad ripam ducerent. nautae nuntiaverunt nomen illius loci 'Tarentum' esse. Valesius iam laetus ignem petivit. mox ad locum venit in quo terra ipsa ardebat.

### Names:

*Tiberis, Tiberis* (acc. *Tiberim*) (m)

*Tarentum, Tarenti* (n)

*Dis, Ditis* (m)

*Campus Martius, Campi Martii* (m)

Tiber (a river that flows through Rome)

Tarentum (a place)

Dis (god of the Underworld)

Campus Martius (a part of Rome next to the Tiber)

### Vocabulary:

*liberi, liberorum* (m pl)

*ara, arae* (f)

*tutus, tuta, tutum*

*conscendo, conscendere, conscendi, conscensus*

*calidus, calida, calidum*

*ripa, ripae* (f)

*ignis, ignis* (m)

*ardeo, ardere, arsi, arsus*

children

altar

safe

I embark, board

hot

bank (of a river)

fire

I am on fire

**[Total: 25 marks]**

3 Read this final section of the story carefully, then answer all the questions.

*Valesius sacrificed victims to Dis in return for saving his children.*

- 1 Valesius, postquam aquam calidam fecit, liberis dedit. liberi, ubi  
 2 aquam biberunt, statim obdormiverunt. postridie in corporibus eorum  
 3 erat nulla pestilentia. 'deus, qui nos sanavit,' inquit, 'nos iussit hic  
 4 ad aram Ditis victimās sacrificare.' Valesius, cum nullam aram ibi  
 5 conspexisset, servis imperavit ut terram effoderent. servi, dum aram  
 6 ita quaerunt, aram antiquam invenerunt. Valesius laetissimus tres  
 7 victimās celeriter sacrificavit, quod tres liberi periculo liberati erant.  
 8 mox multi cives, qui deo gratias agere volebant, idem faciebant.

Based on Valerius Maximus, *Facta et Dicta Memorabilia* II.4,5

**Vocabulary:**

<i>calidus, calida, calidum</i>	hot
<i>liberi, liberorum</i> (m pl)	children
<i>bibo, bibere, bibi</i>	I drink
<i>obdormio, obdormire, obdormivi</i>	I fall asleep
<i>postridie</i>	the next day
<i>pestilentia, pestilentiae</i> (f)	pestilence, plague
<i>sano, sanare, sanavi, sanatus</i>	I cure, heal
<i>ara, arae</i> (f)	altar
<i>victima, victimae</i> (f)	(sacrificial) victim
<i>sacrifico, sacrificare, sacrificavi, sacrificatus</i>	I sacrifice
<i>effodio, effodere, effodi, effossus</i>	I dig out, excavate
<i>dum</i>	while
<i>antiquus, antiqua, antiquum</i>	ancient
<i>gratias ago, agere, egi, actus</i>	I give thanks
<i>idem, eadem, idem</i>	the same

- (a) *Valesius ... dedit* (line 1): what did Valesius do to the water before giving it to the children? [1]
- (b) *liberi ... obdormiverunt* (lines 1-2): what happened when the children drank the water? [1]
- (c) *postridie ... pestilentia* (lines 2-3): what was the difference in the children's condition the next day? [1]
- (d) *deus ... sacrificare* (lines 3-4): what order did the god give the children? [3]
- (e) *Valesius, cum ... effoderent* (lines 4-5):
- (i) what did Valesius do? [2]
- (ii) why did he do this? [2]

(f) *servi ... erant* (lines 5-7):

(i) what was the result of the slaves' work? [2]

(ii) how did this make Valesius feel? [1]

(iii) what did he do as a result of feeling this way? [2]

(iv) why did he do this? [2]

(g) *mox ... faciebant* (line 8): describe what happened soon afterwards, **and** give the reason for it. [3]

[Total: 20 marks]

[Paper Total: 60 marks]

**BLANK PAGE**

**BLANK PAGE**

**Copyright Information**

OCR is committed to seeking permission to reproduce all third-party content that it uses in its assessment materials. OCR has attempted to identify and contact all copyright holders whose work is used in this paper. To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced in the OCR Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations, is given to all schools that receive assessment material and is freely available to download from our public website ([www.ocr.org.uk](http://www.ocr.org.uk)) after the live examination series.

If OCR has unwittingly failed to correctly acknowledge or clear any third-party content in this assessment material, OCR will be happy to correct its mistake at the earliest possible opportunity.

For queries or further information please contact the Copyright Team, First Floor, 9 Hills Road, Cambridge CB2 1PB.

OCR is part of the Cambridge Assessment Group; Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.